



FXTM

IT'S FOREX TIME

Live Trading Contest

實盤交易競賽

The Forex Chronicles

外匯紀年

Terms and Conditions

條例和條款



INTRODUCTION

引言

FXTM¹ is organizing a Live Trading Contest “The Forex Chronicles” (the “Contest”) and invites all new and existing Clients of FXTM from Eligibility countries to register and/or participate in Contest. By participating in this Contest, a contestant (the “Contestant” or the “Client”) agrees to be bound by the Terms and Conditions herein (hereinafter referred to as the “Terms”) as these are set out below together with FXTM’s standard Customer Agreement and Operative Agreements as well as to all other Business terms and conditions.

FXTM 富拓¹ 組織實盤交易大賽—“外匯紀年”（下稱“比賽”），邀請符合本次活動要求國家和地區的所有新老客戶報名參加。報名參賽，即表示參賽選手（下稱“參賽選手”或“客戶”）同意接受以下條例和條款（“條款”）、FXTM 富拓標準客戶協議、操作協議以及所有其他商業條款約束約束。

1. INTERPRETATION OF TERMS

術語釋義

1.1. In this Contest:

在本次比賽中：

“**Account**” shall mean a Client’s trading account with FXTM which the Client deposited with Minimum Deposit after accepting the current Terms;

“賬戶”：客戶接受本條例和條款後存入最低入金的 FXTM 富拓交易賬戶。

“**Contest Period**” shall be from 03rd of December 2018 (00:01) till 21st of December 2018 (24:00) (inclusive). FXTM reserves the right to extend the period of Promotion at its own discretion;

“競賽期”：本次競賽將從 2018 年 12 月 3 日(00:01)開始到 2018 年 12 月 21 日 (24:00) 結束（上述兩個日期均包括在內）。本公司有權自行決定延長競賽期。

“**Eligibility countries**” shall mean China, Hong Kong, Macao and Taiwan;

¹ FXTM shall refer to FT Global Ltd operating under the FXTM brand (available at www.forextime.com) and regulated by the IFSC of Belize.

¹ FXTM 富拓指 FXTM 富拓品牌下運營的 FT Global Ltd(詳見 www.forextime.com)，受伯利茲 IFSC 監管。



“符合活動要求的國家和地區”：中國、香港、澳門、台灣。

“**Minimum Deposit**” shall mean a deposit in the Account of an amount equal to or in excess of \$200 or its equivalent. The Deposit shall be made as a single payment;

“**最低入金**”：賬戶中的入金額等於或超過 200 美元或其他等值貨幣。入金應一次支付。

“**Operative Agreements**” shall mean the agreements entered into by the Client and FXTM that govern all trading activity of the Client with FXTM. Operative Agreements consist of the Client Agreement, Policies and Terms of Business, as these may be found in the Account Opening Agreements section of the Website of FXTM and as may be amended from time to time;

“**操作協議**”：客戶與 FXTM 富拓達成的規範客戶在 FXTM 富拓所有交易活動的協議。操作協議包括客戶協議、政策和商業條款，這些都可在 FXTM 富拓網站開戶協議專欄看到並且不定期修訂。

“**Prizes**” shall mean the prizes as defined in Table 1 below;

“**獎金**”：見下表 1。

“**Profit Calculation Formula**” shall mean the profit calculation formula provided in para 4.3. below;

“**利潤計算公式**” 詳見以下第 4.3 條的利潤計算公式。

“**Deposit Period**” shall be from 01st of November 2018 (00:01) till 21st of December 2018 (24:00) (inclusive);

“**入金期**”：從 2018 年 11 月 1 日(00:01)開始到 2018 年 12 月 21 日 (24:00) 結束 (上述兩個日期均包括在內)。

“**Website**” refer(s) to www.forextime.com.

“**網站**”：www.forextime.com.

- 1.2. Any words whose meaning is not defined herein shall have the meaning provided in the Operative Agreement.

任何未作釋意的術語其定義請參見操作協議。

- 1.3. Times mentioned herein shall mean EET/EEST as applicable.



本條款中提到的時間根據適用的情況為 EET/EEST。

2. ELIGIBILITY CRITERIA

合格標準

2.1. To participate and become a Contestant in the Contest, you must meet the following requirements:

要參加本次競賽成為參賽選手，您必須滿足以下要求：

a) You are a Client of FXTM, eligible to trade in accordance to, and have agreed to, the Operative Agreements;

您是 FXTM 富拓的客戶，根據且已同意的操作協議有資格交易；

b) You run a Live trading account with FXTM as per the applicable minimum deposit and/or other requirements of FXTM;

依據適用的最低入金和/或 FXTM 富拓的其他要求，您在 FXTM 富拓有一個真實交易賬戶；

c) You have registered for participation in the Contest and agreed to these Terms during the Registration Period.

您已註冊參加本次比賽並在註冊期內同意這些條款。

d) You have deposited a "Minimum Deposit" within the Deposit Period.

您在入金期內已存入“最低入金額”。

3. TRADING TERMS

交易條款

3.1. The Contest is applicable for the following instruments: CFDs (excluding CFDs on shares), Forex and Precious Metals only.

本次比賽適用於以下金融品種：CFD(不包括股票 CFD)、外彙和貴金屬。

3.2. The Contest is applicable to the following accounts only: CENT, MT4 Standard, MT4 ECN, MT5 ECN, ECN Zero and ECN ZERO MT5, PRO MT4 and PRO MT5 accounts.

本次比賽適用於以下賬戶：美分、MT4 標準、MT4 ECN、MT5 ECN、ECN 零佣金、ECN 零佣金 MT5、PRO MT4 和 PRO MT5 賬戶。

3.3. Only positions that are opened for more than 5 minutes will be eligible for this Contest.



只有開倉時間超過 5 分鐘的交易符合本次比賽的要求。

- 3.4. Each Contestant is allowed to participate in the Contest with only one Account entry.

每位參賽者只允許用一個賬戶參加比賽。

- 3.5. It is hereto declared that irrespective of the number of trading accounts that a Contestant may run with FXTM, the Contest is applicable for one Account only during the Contest Period, as above.

特此聲明無論客戶在FXTM富拓有多少個交易賬戶，本次活動僅適用於如上所述的競賽期內一個賬戶。

- 3.6. Withdrawal requests shall be processed normally during the Contest Period, subject to the Contestant meeting standard requirements set out in the Operative Agreements. Withdrawals do not affect on the results of the Contest's calculations.

比賽期內出金申請按操作協議所列的標準要求正常處理。出金不影響比賽結果的計算。

4. SPECIFIC CONTEST TERMS

特別比賽條款

- 4.1. Transfer(s) of funds between accounts are not considered as minimum deposit(s) for the purposes of this Contest.

賬戶之間資金轉賬不被視為用於本次比賽的最低入金。

- 4.2. Upon commencement of the Contest Period, the Contestants can trade normally. When determining the winners of the Contest, these trades will be considered as per the Profit Calculation Formula set out in para. 4.3. below.

比賽開始後，參賽選手可正常交易。比賽獲勝者將按第 4.3 條所列的利潤計算公式來確定。

“Profit calculation Formula”

“利潤計算公式”

- 4.3. Subject to para 5.1. (c) below, the winners of the Contest will be the Contestants who, in accordance to the Profit Calculation Formula, have the highest ratio of profits in percentage terms at 23:59:59 server time on the last day of the relevant Contest Period, out of the total pool of Contestants. The Profit Calculation Formula is:

根據以下第 5.1. (c)條，本次比賽的獲勝者是在相應比賽期最後一天 服務器時間 23:59:59 在全體參賽者中根據利潤計算公式利潤百分比最高的選手。利潤計算公式為：



Profit (%) = [Profit / (Starting Equity + Deposits) * 100]

利潤 (%) = [利潤 / (初始淨值 + 入金)] * 100

4.4. For the purposes of the Profit Calculation Formula:

在利潤計算公式中：

- **“Deposit(s)”** shall mean all deposits made in the Account during the Contest Period following acceptance of the Terms and the Minimum Deposit required to enter this Contest.

“入金”：在接受本條款並存入參賽最低要求入金額後在比賽期內的全部入金。

- **“Profit”** shall mean the actual profit on the Contestant's Account, if any.

“利潤”：參賽選手賬戶的實際利潤。

- **“Profit%”** shall mean the percentage of profit, if any, following the Profit Review in relation to the Contestant's Account. The Profit % as it gets updated from time to time, shall be visible in “MyFXTM”.

“利潤%”：在對參賽選手賬戶進行利潤評估後的利潤百分比(如果有的話)。利潤%定時更新，可在 “MyFXTM” 查詢。

- **“Profit Review”** shall mean the review and calculation performed by FXTM during the Contest Period in order to determine the Contestant's Profit% as per the Profit Calculation Formula.

“利潤評估”：由 FXTM 富拓在比賽期內進行的評估和計算，以按照利潤計算公式確定參賽者的利潤%。

- **“Starting Equity”** shall mean the Equity (Balance + Floating Profit – Floating Loss) in the Contestant's Account as is:

“初始淨值”：參賽選手賬戶的淨值（餘額+浮動利潤-浮動虧損）：

- at 00:01 on the 03rd of December 2018, if the Contestant has met eligibility criteria of clause 2.1 from a) to d) above, before the start of the Contest Period; 如果參賽選手在比賽期開始前已滿足以上 2.1 從 a) 至 d)，那麼初始淨值計算時間為 2018 年 12 月 3 日 00:01；



- at the moment of Profit Review if the Contestant has met eligibility criteria of clause 2.1 a) to d), following the start of the Contest Period.

如果參賽選手在比賽期開始後滿足 2.1 a) 至 d)的條款，那麼初始淨值計算時間為達到上述條件後進行利潤評估時。

- if Equity on Contestant Account is less than \$200 or equivalent, then in Calculation Formula Starting equity will be equal to \$200 or equivalent.

如果參賽選手賬戶淨值少於 200 美元或等值金額，那麼初始淨值為 200 美元或等值金額。

- if Balance of the Contestant Account is less than \$0 or equivalent, then in calculation Formula Balance will be equal to \$0 or Equivalent.

如果參賽選手賬戶淨值少於 0 美元或等值金額，那麼初始淨值為 0 美元或等值金額。

- 4.5. In calculating Profit, all open positions in the Contestant's Account, as of 23:59:59 server time on the 21st of December 2018 shall be considered at the last quoted price on the relevant FXTM Trading Platform. Calculation shall be finalized within 12 hours from the closing of the last completion day.

在計算利潤時，參賽選手賬戶截至 2018 年 12 月 21 日 23:59:59 所有未平倉倉位按相關 FXTM 富拓交易平台的最後報價計算。計算應在最後一個競賽日收盤後的 12 個小時內完成。

Short Positions will be calculated using the Ask Price and Long positions will be calculated using the Bid Price.

短倉使用買價計算，長倉使用賣價計算。

Only the following positions are considered:

只有以下倉位考慮在比賽範圍內：

- positions that are opened before the Contest period and closed during Contest period; 比賽期前開倉，在比賽期內平倉；
- positions that are opened before the Contest period and are still open at 23:59:59 server time on the 21st of December 2018.

在比賽期前開倉，在服務器時間濱海灣賽車場 2018 年 12 月 21 日 23:59:59 仍未平倉。

- 4.6. FXTM will maintain during the Contest Period a daily leader board recording the Contestant's indicative Profit% standing on website.



FXTM 富拓將在比賽期內發布每日排行榜，記錄參賽者的利潤%狀態。

5. CONTEST PRIZES

比賽獎金

5.1. Prizes:

獎金：

- a) The Prizes that are available for distribution are set out in Table 1 below.
可發放獎金如表 1 所示。
- b) In the event that two or more Contestants have the same percentage (to the second decimal point), then the Contestant with the smallest drawdown will be higher in the rank. Whereas there are still two or more Contestants with the same result, and those Contestants are both entitled to a Prize, then the prize will be shared equally between these Contestants.

在兩名或多名參賽者有相同的利潤百分比（精確到小數點後兩位），那麼資金回撤幅度最小的參賽者排名更高。如果仍有兩名或多名參賽者比賽結果相同，那麼由這些參賽者平分獎金。

- c) Within 30 days after the end of the Contest, the eligible winners will be notified by e-mail – to the email address they have specified during registration – accordingly (hereinafter “the notice”). Prizes shall be awarded only to Clients with the status “Approved”, meeting standard requirements as per the Operative Agreements. In case an eligible winner fails to provide such documents as deemed necessary by FXTM within a 5 Business-Days’ notice, the Prize shall be cancelled. The final list of the winners will be announced on the Websites.

在比賽結束後的 30 天內，合格的獲勝者將由電子郵件通知—郵件發送至他們在註冊時所指定的電子郵件地址（下稱“通知”）。獎金將僅授予狀態為“批准”、根據操作協議滿足標準要求的客戶。如果一位合格的獲勝者未能在通知後的 5 個工作日內提供 FXTM 富拓要求的必要的文件，獎金將被取消。獲勝者最終名單將在網站上公佈。

- d) The monetary Prizes set out in Table 1 shall be credited to the winners’ Accounts as Credit and shall be available for trading purposes only. Upon completion of the minimum lots, calculated in accordance to the following formula, the funds available



shall be transferred to the Balance of winners' Accounts and shall be available for withdrawal also.

表 1 所列的現金獎勵將貸記至獲勝者的賬戶，只能用於交易目的。在完成最低手數（按以下公式計算）後，資金將轉至該獲勝者的賬戶餘額中，也可供提取。

Minimum Number of Lots = Prize /100

最低手數=獎金/100

- e) The Prizes are non-transferable, non-exchangeable or non-convertible, unless otherwise specifically stated herein, and can be withdrawn by the Contestant only upon successful completion of the Minimum Number of Lots.

獎金不可轉讓、不可交換或不可兌換，除非另有規定；參賽選手在成功完成最低手數後可提取。

Table 1/ Prizes

表 1 獎金

Rank of winners 獲勝者排名	Prize 獎金
1st 第一名	10,000\$
2nd 第二名	8,000\$
3rd 第三名	6,000\$
4th 第四名	4,000\$
5th 第五名	2,000\$
Total Prize Pool 總獎金額	30,000\$

Example:

舉例：

FXTM announces that you are the 1st winner of the Contest. You receive \$10,000 as Credit on your Account, which you can trade for as long as you wish. As soon as you complete the Minimum number of lots, which are in this case 100 (calculated as follows: 10,000 divided by 100 = 100), available Credit given as a prize in the Contest shall be transferred



to the Balance of the same trading account and you will be able to withdraw funds or continue to trade.

FXTM 富拓宣布您是本次比賽第一名獲得者。您在賬戶內收到貸記資金 10,000 美元，這筆資金您可以隨意用來交易，時間不限。只要您完成了最低手數，在本例中為 100 手（按以下方式計算： $10000/100=100$ ），作為獎金的貸記資金將轉至同一賬戶的餘額中，您可以出金或繼續交易。

6. MISCELLANEOUS

其他

6.1. FXTM has the right to disqualify any Contestant if:

在下列情況下，本公司有權取消參賽選手資格：

- a) a breach of these Terms and/or any term of the Operative Agreement occurs;
違反本條款與條例和/或公司操作協議的行為；
- b) FXTM has reasonable grounds to believe a misuse of the Contest;
FXTM 富拓有合理的理由相信本次競賽被濫用；
- c) The Contestant acts in bad faith and/or abusively and/or fraudulently and/or in a manner that is not in the spirit of the Contest.

參賽選手的行為不符合誠信原則和/或濫用和/或欺詐和/或行為方式不符合競賽精神。

6.2. Each Contestant hereby expressly consents that FXTM:

每位參賽選手明確同意本公司有以下權利：

- a) may publicly announce their name and details of their participation in the Contest on the Websites or any other publication (electronic or not);
在網站或其他出版物（電子或其他）上公佈他們的姓名以及參賽細節；
- b) use a photo of the Contestant in any appropriate manner and publication that FXTM decides to use, without any recourse or compensation, and that the Contestant surrenders and waives all copyright and intellectual property rights to the use of such photo in relation to the Contest or FXTM's promotional activity;

以適當的方式使用獲獎選手的照片以及發佈在公司決定使用的出版物上，參賽選手無追索或補償權。上述照片在與本次競賽或 FXTM 的推廣活動相關的情形中使用，參賽選手放棄有關版權和知識產權；



- c) may conduct an interview with the Contestant and use said interview in any publication as they wish in relation to the Contest or FXTM's promotional activity.

可安排和對參賽選手進行採訪，並可在與競賽或 FXTM 推廣相關活動中將採訪內容刊登在出版物上。

- 6.3. In the event of any dispute or misinterpretation of the above applicable Terms, such dispute or misinterpretation shall be resolved by FXTM, acting in good faith and as it shall, in its sole and absolute discretion, deem fit and proper. FXTM's decision shall be final and binding.

在出現任何對於上述適用的條款和條例的爭議或誤解的情況下，該爭議或誤解應由本公司本著誠信善意原則，由其在單獨和絕對自由裁量之下做出其認為適當的行為。本公司的決定為終局性，具有約束力。

- 6.4. FXTM reserve the right, as it is in their sole discretion deems fit, to alter, amend, suspend, cancel or terminate this Contest, or any aspect of the Contest at any time, subject to giving you prior notice. Under no circumstances shall FXTM be liable for any consequences of any alteration, amendment, suspension, cancelation or termination of the Contest.

FXTM 富拓保留，在本公司自由裁量認為適當的情況下，在任何時間在向您發出提前通知情況下變更、修正、中止、取消或終止本次競賽或本次競賽的任何方面的權利。在任何情況下，富拓不負責由於比賽的更改、修正、中止、取消或終止造成的任何結果。

- 6.5. If the Client's Trading Account currency is different from the currency of the Prizes shown in Table 1 (**USD**), then the Prize will be calculated to the equivalent amount of the respective account currency to USD offered from "MyFXTM".

如果客戶的交易賬戶貨幣不同於表 1 所示的獎金貨幣（美元），那麼獎金將按 "MYFXTM" 內的匯率表折合成等值對應賬戶貨幣。

- 6.6. Any indication or suspicion of fraud, manipulation, cash-back or bonus or swap arbitrage, or other forms of deceitful or fraudulent activity in a client's account or multiple account with FXTM or otherwise related or connected to the Prize will nullify any and all transactions executed and/or profits or losses garnered therein.

若有任何跡像或 FXTM 富拓懷疑客戶賬戶或多個賬戶或其他與獎金相關的賬戶中存在欺詐、操控、返現或獎金或互換套利或其他形式的欺騙或欺詐活動，所有已執行的交易和/或由此產生的利潤或虧損均無效。

- 6.7. Notwithstanding the translated language of this document, the English wording shall be the binding version in the event of any discrepancy between the two languages.

無論本文件的翻譯語言的情況如何，在出現兩種語言的任何不符的情況下，均以英語版本為準。